

Porównanie tłumaczeń Marka 13:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A wtedy wyśle zwiastunów Jego i zgromadzi wybranych Jego z czterech wiatrów od skraju ziemi aż do skraju nieba
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy też pośle aniołów i zgromadzi* swoich wybranych z czterech wiatrów, od krańca ziemi aż po kraniec nieba. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I wtedy wyśle zwiastunów i zbierze wybranych [jego] z czterech wiatrów, od skraju ziemi aż do skraju nieba.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A wtedy wyśle zwiastunów Jego i zgromadzi wybranych Jego z czterech wiatrów od skraju ziemi aż do skraju nieba
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pośle On wtedy aniołów i zgromadzi swoich wybranych z czterech stron świata, od krańca ziemi aż po kraniec nieba.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wówczas pośle swoich aniołów i zgromadzi swoich wybranych z czterech stron świata, od krańca ziemi aż do krańca nieba.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tedy pośle Anioły swoje i zgromadzi wszystkie wybrane swoje od czterech wiatrów, od kończyn ziemi aż do kończyn nieba.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tedy pośle Anjoły swe i zbierze wybrane swe od czterech wiatrów, od wierzchu ziemie aż do wierzchu nieba.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy pośle On aniołów i zgromadzi swoich wybranych z czterech stron świata, od krańca ziemi po kraniec nieba.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wówczas pośle aniołów, i zgromadzi wybranych swoich z czterech stron świata, od krańca ziemi aż po kraniec nieba.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pośle aniołów i zgromadzi wybranych z czterech stron świata aż po kraniec nieba.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wówczas pośle aniołów i zbierze swoich wybranych z czterech stron świata, od krańców ziemi aż po krańce nieba.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wtedy pośle aniołów i zgromadzi swoich wybranych od czterech wiatrów, od krańca ziemi aż do krańca nieba.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wyśle wtedy aniołów, aby zgromadzić swoich wybranych z czterech stron świata, od krańca ziemi po kraniec nieba.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A wtedy wyśle aniołów i zgromadzi swoich wybranych

¹⁾ <x>50 30:4</x>; <x>160 1:9</x>

			z czterech stron świata, od krańca ziemi aż do krańca nieba.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I тоді пошле ангелів, збере своїх вибраних від чотирьох вітрів, від краю землі - до краю неба.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I wtedy odprawi wiadomych aniołów i zbierze do razem na dodatek wiadomych wybranych z wewnątrz czterech wiatrów od niewiadomego skrajnie wybitnego szczytu niewiadomej ziemi aż do niewiadomego skrajnie wybitnego szczytu niewiadomego nieba.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także wtedy wyśle swoich aniołów oraz zbierze Jego wybranych z czterech stron świata; od skraju ziemi, aż do skraju niebios.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Pośle On swoich aniołów i zbierze swój lud wybrany z czterech stron świata, od krańców ziemi po krańce nieba.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A potem pośle on aniołów i zbierze swych wybranych od czterech wiatrów, od krańca ziemi do krańca nieba.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	I poślę aniołów, żeby zgromadzili Moich wybranych z całego świata, z najdalszych zakątków ziemi.